

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

PARA UNOS Y PARA OTROS

Leo en este periódico que domingo chocastéis con un grave enigma: ¿habrá o no habrá rebaja en el precio del pasaje de los trenes?, os decíais. Yo desde aquí os compadecía, y me decía para mí capote: ¡pobrecitos!

Igualmente leí, con el consiguiente sobresalto, que vuestro Alcalde ha buscado y nombrado un Agente ejecutivo para que a buenas o a malas cobre los créditos de ese Ayuntamiento que existen pendientes de pago.

Finalmente ví que para domingo preparabais una charlotada.

Pues como sigáis con tantas novedades, lo mismo será leer LA VOZ DE SÓLLER que The Times de Londres.

Y se me olvidaba.

Leí también que lo del teléfono va por inmejorable camino y que muy en breve podéis comunicaros desde ahí con mi modesta persona... aunque me encuentre de excursión por Inca.

A propósito. Ahora resulta que esto del teléfono no es cosa nueva. Ni menos lo es la telegrafía sin hilos.

Eso no es que lo sepa por indagaciones propias, sino que según una conversación sostenida entre dos payeses, y que un servidor oyó:

—En mi pueblo—decía uno—cavando en la tierra encontraron un alambre, demostración de que allí hubo telégrafo en los tiempos remotos

—Más adelantados advieron en mi villa—contestó el otro—ya que cavando todos los días y no encuentran nada, señal evidente de que allí en otros tiempos usábamos la telegrafía sin hilos.

Y en cuanto al teléfono un servidor no dice más. ¡Como que no me gusta meter la pata en nada!

Porque convendrán ustedes conmigo que el meter la pata y después tocar el violón es la cosa más ridícula del mundo. Y a cualquiera puede pararle el cuento del tendero. ¿No lo saben ustedes? Pues oiganlo.

El dueño de una tienda de telas, tenía

dicho a sus dependientes, que no dijeran nunca *no hay*.

Un día oyó que uno de sus dependientes decía a una compradora:

—Ni lo tenemos hoy, ni lo habrá en todo el invierno....

El dueño al oírlo se dirigió rápidamente a la señora, diciéndole:

—Dispense; dentro de unos días habrá, pues tenemos un fardo sin abrir en la trastienda.

La señora salió de la tienda retorciéndose de risa. Entonces el propietario interrogó al dependiente, y éste le contestó:

—¡Pero señor! No era nada. Solo le decía a aquella señora que estos días no habíamos tenido sol....

En cuanto a mis simpáticas lectorcitas voy a recomendarlas que cuiden bien siempre de sus manos, puesto que ellas les sirven para tantas cosas que sería prolijo el enumerarlas.

Sino oíd lo que de ellas dice un eminente escritor.

En las manos lleváis pintada la suerte. Lo primero que os pide vuestro prometido es la mano.

Con ella curáis al herido y dáis limosna al pobre.

Vuestras manos reciben de las madres el dinero para las compras, y ellas enredan lo indecible para comprar adornos y baratijas, que os colocáis después en la cabeza con vuestras propias manos.

Con las manos podéis tocar el piano de manubrio sin saber música.

Finalmente un consejo sobre los dientes que servirá para todos.

Despojados de ese verdín tan propio de las personas marranas y conseguid que todos sean vuestros, ya porque os hayan nacido en vuestras propias encías, ya porque los hayáis adquirido a buen precio en casa del señor dentista.

Advertencia interesante: No mordáis a la suegra con ellos si queréis que vuestra dentadura conserve el esmalte.

DON BRAULIO

Problemas trascendentales

La semana de cinco días de trabajo según Henry Ford

Un redactor de la «International News Service», ha solicitado del prestigioso fabricante de automóviles Mr. Henry Ford una entrevista, con objeto de conocer la opinión del Rey del Automóvil, respecto a diversas e interesantes cuestiones de vital interés, no ya solamente para la industria norteamericana, sino para la mundial y para el progreso de la Humanidad.

Mr. Ford, el hombre múltiple, que sabe atender y dirigir sus vastísimos negocios poniendo por obra el adagio por él plenamente confirmado, de que el tiempo es oro, ha accedido amablemente al deseo del redactor de «International News Service», pero, esclavo de sus ocupaciones, y no pudiendo dedicar a una entrevista todo el tiempo que para responder a las preguntas del redactor hubiera sido preciso, ha concedido a éste cuatro entrevistas en las que dará su opinión sobre diversos problemas, el primero de los cuales refleja esta información:

EL PRESENTE Y EL PORVENIR DE LA INDUSTRIA

En su magnífico despacho central, en Detroit, abrumado entre montones de cartas y documentos, sumido en un trabajo febril y con su gesto de triunfador humilde en su aureola de gloria y riqueza, Mr. Henry Ford recibe nuestra visita. Unas amables palabras rogando un momento de espera y un ademán indicándonos una butaca, junto a su mesa y frente al gran hombre de negocios. Guardamos silencio, sin atrevernos a interrumpirle y, a poco, después de algunas indicaciones a diversos departamentos y sobre variadísimas cuestiones, órdenes que indican claramente el pleno dominio que de sus negocios tiene Ford, abandona la pluma, guarda cuidadosamente un sin fin de cartas y, con una sonrisa en que se lee la disculpa por habernos hecho esperar breves minutos, se dispone a la entrevista previamente concedida.

—Estoy a su disposición. Puede usted preguntarme cuanto desee mientras llega la hora de salir.

—¿No sería mejor que usted mismo me diga lo que sobre algún punto interesante opine usted? En lo posible, debe evitarse la coacción de la pregunta, que siempre determina una contestación forzada. Pero, si usted lo tiene a bien, partiendo de la jornada de cinco días de trabajo que ha establecido usted para sus obreros y empleados, podría...

La mirada inteligente de Mr. Ford tiene un destello de satisfacción. Quizás íntimamente siente el noble orgullo de ser uno de los hombres más progresivos, si no el que más, entre la pléyade magnífica de talentos industriales de la gran República.

—Es indudable—comienza Mr. Ford—que los avances cada vez mayores de toda la industria y de la mecánica, muy especialmente en la construcción de motores y en el campo maravilloso de la electricidad, que tiene en nuestro país el centro desde el que se difunde por todo el mundo, creando riqueza y bienestar, ha de revolucionar, en un espacio de tiempo relativamente breve, todo el mundo de los negocios y de las actividades comerciales e industriales. El Arte mismo no se halla libre de la evolución que comenzó hace pocos lustros y que sigue su marcha con velocidad creciente.

«Y si tengo el convencimiento de que esta evolución que ahora comienza claramente a dibujarse, ofreciendo un por-

PERSONAS CONOCIDAS



Lorenzo Coll, el popular enano de Selva, visto por Julio Ramis.

venir para el que toda predicción puede pecar de tímida, también estoy plenamente convencido de que a la cabeza del movimiento se hallarán los hombres de negocios norteamericanos. Por otra parte, actualmente sucede así, aunque noblemente debemos reconocer que otros países marchan paralelamente a nosotros en su camino de progreso, pero, desde luego, no con la intensidad que desarrollamos los americanos. Puede ser ello debido tal vez a los medios, al ambiente... No importa. Los hechos son hechos y a ellos debemos atenemos.

«Los negocios, como la industria, evolucionan de modo notable. Continuamente se tiende a la formación de grandes Compañías, cuya existencia, lejos de suponer complicados organismos en los que es difícil dirigir y gobernar la marcha de la empresa, su desenvolvimiento, a pesar del gran número de elementos que concurren a un solo fin, la organización resulta menos compleja y se maneja con una gran simplicidad, siendo necesario únicamente un orden completo en el trabajo y un criterio definido, sin vacilaciones, en el director o en los directores del vasto mecanismo.

—¿...? —Sí, es verdad. Para mí constituye una idea fija, una finalidad, el establecimiento de grandes corporaciones industriales que reducen los gastos y aumentan los beneficios. En mi negocio, uno de los más amplios del mundo, seguramente el más importante, se han recaudado en estos últimos meses quinientos cincuenta millones de dólares.

«Hace unos veinticinco años—prosigue Mr. Ford—era posible a un hombre de negocios planear una empresa y llevarla a cabo completamente solo. Hoy, como consecuencia de las enormes competencias, los negocios han formado cerebros capaces de abarcar los más complicados funcionamientos y las más vastas organizaciones.

En la industria pequeña, el individuo tiende a lograr algo extraordinario para vencer, para alcanzar el éxito sobre lo corriente. La gran industria tiende a producir como cosa corriente lo extraordinario.

—¿...? —Por lo que se refiere a la semana de cinco días de trabajo, puedo asegurar a usted que en mis talleres y en mis fábricas ha constituido un éxito y que, reconocida su bondad, habrá de ser adoptada en todos los países y por todas las grandes industrias del extranjero que, en lo futuro, quieran subsistir con vida próspera.

Esta nueva organización del tiempo de trabajo, se hará general, impuesta por los progresos de la maquinaria automática. La semana de cinco días para el trabajo, dejando más tiempo libre, dará más oportunidades de consumir lo que se produce. Yo creo que tal régimen es, no sólo una muestra del buen camino por que avanzan la Industria y el Comercio, sino que es también un gran progreso en el orden moral y político, porque hace al hombre menos esclavo de su vida física. Si toda su vida transcurriera trabajando, le quedaría únicamente tiempo para comer, dormir y trabajar, acumularía un exceso de producción y no podría equiparar el gasto con el consumo.

«La semana de cinco días de trabajo, en fin, al dejar tiempo libre para el esparcimiento y para la cultura, es también una nueva forma de prosperidad de los negocios, convirtiendo al productor, automáticamente, en consumidor y dando a la industria una base mucho más sólida para la demanda.

Un repiquetear nervioso del teléfono interrumpe la conversación. El formidable fabricante ha de volver a sus continuas ocupaciones, algo en contradicción con sus planes...

Breve despedida tras unas palabras, pocas, las precisas, para una nueva entrevista.

Mister Henry Ford se dispone a dar nuevas órdenes, concisas, cada una de las cuales añade prosperidad a sus negocios, a su patria y al presente del mundo todo...

INTERNATIONAL NEWS SERVICE

A las señoritas de esta ciudad

Por vosotras, lindas señoritas que sois la nota alegre y esperanzadora de nuestros encuentros, jugaremos domingo y lunes contra el Europa C. D. de Barcelona.

Esos dos partidos solemnes en los anales de nuestro fútbol, por vosotras, y en vuestro honor, los jugaremos.

Vuestra aficiónentusiasta y bella como siempre, en días tan señalados esperamos no nos faltará.

JOSÉ VIDAL, ANTOLÍN ARNAU, PEDRO AMELLER, FRANCISCO CASTRO, LUIS CARRASCO, FRANCISCO ARCAS, ANTONIO MORA, ANTONIO DAVIU, MANUEL ENSENAR, GUILLERMO MATEU, MIGUEL VALLÉS, MIGUEL FRONTERA, FRANCISCO FERNÁNDEZ y AURELIO PRETO.

Sóller 13 de Agosto de 1927.

Bienvenida

A los jugadores catalanes

Desde esta mañana, los bravos equipiers de la Selección Sparta del C. D. Europa de Barcelona son nuestros huéspedes.

LA VOZ DE SÓLLER, atenta siempre al progreso deportivo de nuestra ciudad, se complace en saludarles, enviándoles su más franca bienvenida.

Es la primera vez que un equipo catalán nos honra con su visita. Sóller hará cuanto esté a su alcance para que su estancia en este valle florido les sea sumamente grata y hospitalaria.

Desearnos que al partir, juntamente con el recuerdo del fragante ambiente de este valle, se lleven otro no menos grato recuerdo de la amabilidad y hospitalidad, de sobra reconocida, de los habitantes de la ciudad de Sóller.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 10 de Agosto de 1927

A las 9^h 12 horas de la noche reúne la Comisión municipal permanente de este Ayuntamiento bajo la presidencia de D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los tenientes señores D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Lluís.

Léese el acta de la sesión anterior, y queda aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A D. Rafael Mora, 450'25 ptas. por tres arcas de madera de abeto con 42 cajones cada una.—Al Ferrocarril de Sóller, 19'15 ptas. por el transporte de un lote de ladrillos que debían ser colocados en el piso de las dependencias destinadas a escuela en el edificio ex-Convento.—A D. Francisco Terrasa, 1.007'50 ptas. por 74 sillas grandes con asiento de madera y 74 sillas iguales pero de tamaño pequeño, para las escuelas graduadas de esta población.—A D. Juan Horrach, 35 ptas. por trabajos de su taller de carpintería.—A la Vda. de D. Antonio Marqués, 111'50 ptas. por cera suministrada a esta Corporación por su asistencia a las procesiones de los días de Feria, Corpus y Corazón de Jesús.—Al Sindicato Agrícola de San Bartolomé de Sóller, 70'50 ptas. por cebada, paja y alfalfa suministrada para el mantenimiento del caballo de la Guardia Civil; a la misma entidad, 273'20 ptas. por algarobas, avena, alfalfa y habas servidas para el mantenimiento de los caballos propios de este municipio.

PERMISOS Y SOLICITUDES

Concédese permiso:

A D. Jaime Pons Mayol, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 204 de la manzana 15-A, entidad Ca'n Llorens, situada en el Camino del Fossaret.

A D. José Morell Casanovas, como mandatario de D.ª María Coll Morell, para enlucir la fachada lateral de la casa n.º 2 de la calle de las Almas.

Pasa a informe de la Comisión de obras una solicitud suscrita por D. José Colom Frontera, quien solicita permiso para verificar distintas obras en una casita existente en un huerto de su propiedad situada en la calle de las Almas, y lindante con el camino de las Fontanelas.

Se da lectura a las siguientes instancias: Una firmada por D. Lucas Rullán Bauzá, quien solicita permiso para alzar un piso sobre una casita existente en el Hectómetro 7 del Kilómetro 32 de la carretera Sóller Valldemosa.

Otra, suscrita por D. José Morell Casanovas, representando a D.ª Isabel M.ª Sampol Colom, solicitando autorización para conducir a la alcantarilla pública, las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 57 de la calle de Isabel II.

Otra presentada por D. Lucas Rullán Bauzá, solicitando autorización para reparar un balcón saliente de la calle del Mar.

A cada una de las tres instancias precedentes las acompaña el oportuno informe favorable emitido por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, visto lo cual, la Comisión acuerda conceder los permisos solicitados.

Se da lectura a una solicitud presentada por D. José Morell Colom, como mandatario de D. Juan Oliver Oliver, solicitando permiso para instalar un motor de 1/4 HP. destinado a la elevación de aguas para usos domésticos, en la casa n.º 9 de la calle de la Rosa.

La Comisión acuerda exponer dicha instancia a efectos de reclamación por espacio de 10 días.

CUENTOS ESCOGIDOS

La historia de la flor orgullosa

Una ráfaga de viento otoñal azotó las plantas del jardín, y las mazorcas, cuajadas de vilanos, (1) se deshicieron como una columna de humo en el aire; empujados por la ráfaga, los vilanos subieron muy alto, muy alto; el aire estaba frío, y los tristes vilanos, cuajados en el cálido estío, se estremecían helados. Cuando la ráfaga cesó de soplar, la nubecilla de vilanos quedó un minuto inmóvil, y luego comenzaron a dispersarse, cayendo mansamente hacia la tierra.

El pequeño vilano de nuestra historia, y al cual hemos dotado de sentidos y pasiones, como si de un pequeño hombre se tratase, se aterró ante la idea de una caída mortal que pudiese fin a su existencia; el vilano no quería morir porque estaba enamorado. Todo lo fió a la tenue ligereza de sus albos filamentos de seda, y esperó anhelante.

Pero el vilano caía con gran majestad, blandamente, con tal parsimonia, que comenzó a impacientarse, porque se dilataba de un modo extremado la separación de su amada.

Para mayor desesperación del vilano, a cada instante la brisa o una ráfaga perdida tornábale a subir con rapidez suma, y, de esta suerte, el descenso hacíase interminable. Más de una vez deseó que un pájaro de los que cruzaban por su lado lo tomase en su pico, llevándole prestamente al suelo; pero temía que el pájaro, ignorando su pasión, lo trasportase lejos de la novia, que abajo, en el jardín, le esperaba.

La novia del vilano era una siempreviva, que a su lado había brotado en la primavera, cuando el vilano era una pomposa flor; en aquellos días de triunfo, la flor, que es hoy vilano, estaba poseída de un orgullo desmedido, creyéndose la gala del jardín, y sólo se dignaba mirar al estanque porque en el espejo de las aguas contemplaba su retrato y estaba seguro de que no había cosa bella para la cual mirar no siendo a sí mismo.

Entonces la pobre siempreviva, sufriendo el inaguantable orgullo de su vecino, comenzó a adorarlo enamorándose, perdiéndole de él; con un gran desdén respondió la flor a las miradas apasionadas de la siempreviva, y ésta, dolorida, sólo acertó a consolarse confiando a una pequeña oruga, que por sus hojas se arrastraba, el secreto de su amor incomprendido, y, constante y fiel, la humilde siempreviva desdenó cuantos amorios y cortejos le rindieron en el jardín.

Pasadas algunas semanas, la oruga confidente de la siempreviva tornóse mariposa de mil colores, y, agradecida a la planta que le prestara cobijo, del primer vuelo fué a posarse en el tallo de la flor.

—¿Porqué desdenas a la siempreviva que te ama...? Algún día te acordarás de

tu ingratitud y pedirás perdón a la que tanto haces sufrir—le dijo.

Al acercarse el otoño, la pomposa flor comenzó a marchitarse; en su orgullo, no quería reconocer el fracaso de su belleza; a unos días más la dejaron sin color y sin perfume.

—Paciencia; volveré otra vez a ser hermosa.

Mas los días pasaban, y cada vez el ocaso de su belleza se acentuaba, hasta el punto de ser la flor más fea del jardín; como ya no se atrevía a mirarse en el espejo de las aguas, comenzó a contemplar a sus vecinos; así se fijó en la pobre y desdenada siempreviva, la que, no obstante, haber perdido su amado toda la galanura, seguía adorándole; la mirada de la flor la hizo sonrojar ruborizada. ¡Se creía tan poca cosa a su lado...!

La flor, que ya comenzaba a transformarse en vilano, se acordó entonces de lo que le había dicho la gentil mariposa, y miró a la siempreviva suspirando; la fidelidad de la pequeña planta le trajo hondos remordimientos. Así se hicieron novios.

Pocos días después, la flor era un simple vilano; se creía desgraciadísimo, pues le habían dicho que muy pronto moriría; la siempreviva, eternamente fiel, le consolaba, asegurándole que de vilano estas ba mil veces más hermoso que cuando era una flor espléndida.

Y en esto se hallaba cuando la ráfaga de viento empujó al vilano hacia el cielo; figuraos la angustia de la enamorada siempreviva...

El vilano continuaba en el aire, zarrandeado por el viento; se hizo de noche; las nubes ocultaban el esplendor del cielo estrellado; de la tierra tampoco se divisaba nada; jamás el vilano se creyó tan solo; no podía sospechar por qué regiones o mundos circulaba. ¡Si al menos la ráfaga que lo arrancó tan cruelmente de su tallo hubiese transportado al mismo tiempo a la pobre siempreviva! Abandonado al capricho del viento, el vilano se quedó dormido, soñando con su amada.

A la mañana siguiente, un rayo de sol le hizo revivir. La mañana era espléndida; el cielo adornábase con el más extraordinario de sus azules; el aire estaba en calma; ni una brisa interrumpía la dulce placidez matinal.

El vilano sintióse feliz creyendo que en su majestuoso descenso pronto llegaría al jardín, junto a su novia, pues ignoraba que hubiese más mundo que aquel sitio en que se había criado. Al mirar hacia la tierra sufrió una decepción tremenda; bogaba, en efecto, muy cerca del suelo; mas le era imposible reconocer aquel paisaje; estaba sobre una ciudad con altas torres, donde unas campanas sonaban triunfalmente: ¡talán, talán, talán...! Aquel ruido le enloquecía; pero no podía huir y se resignó. Poco a poco, a medida que iba descendiendo, divisaba

Comienza el desfile. Los niños marchan delante, lentamente, repartiendo dulces y golosinas... Luego siguen algunos grupos de amigos, después Mireille y Silverio cogidos del brazo y, finalmente, Costabielle, que ha ofrecido el suyo a la madre de Arieta.

Emocionado, conmovido hasta lo más hondo de su ser por el espectáculo que acababa de presenciar, el bravo capitán dice a la señora de Imbrech:

—¿Crea usted, señora, que nunca podrá olvidar sus bondades para conmigo! La madre de Yette le contempla un instante en silencio y, luego, emocionada también, responde:

—Y yo, señor capitán, ¿cómo podré olvidar ni pagar lo que usted ha hecho por mi pobre hija, lo buenos que todos ustedes han sido con ella?...

Y callan. Por un instante, sin mirarse, ambos sienten ese dulce lazo que une los corazones después de las acciones nobles. Y, al fin, el capitán, con una sonrisa que muestra la hermosura de su corazón generoso, añade:

—Señora: desde que su hija llegó a nuestra casa, todo han sido bendiciones y alegrías para mi pobre familia. Y mi mayor deseo es que, en su hogar, continúe siendo, ahora que está al lado de su madre querida, el ángel de la guarda de la casa.

Y, cogiendo las manos de la madre de Yette, Costabielle las besó con un puro impulso de agradecimiento...

FIN

más claramente las cosas: veía unos hondos surcos, por donde la gente pasaba presurosamente y circulaban coches y tranvías; un tumulto horrible. El pobre vilano temblaba de espanto ante la idea de llegar al fondo de aquellas simas espantables; pero como ni una brisa alteraba la profunda calma de la mañana, fué cayendo, cayendo.

El vilano estaba absorto con cuanto veía; a su lado caminaba otro vilano desconocido, que el azar había hecho compañero suyo; como hablaba un idioma extraño, no podían entenderse. Los dos iban descendiendo. Un sabio que tomaba el sol en su ventana, al verles llegar, se aprestó a capturarlos dando grandes manotadas en el aire; el sabio aquel era muy feo; tenía unas barbas larguísimas y una calva descomunal. Nuestro vilano pudo esquivar las garras del sabio; pero su desconocido compañero fué apresado sin remedio; nuestro vilano pudo ver cómo aquel monstruo de las barbas largas y de la gran calva, arrancaba ferozmente los filamentos de seda del infeliz compañero, y con una sonrisa brutal lo examinaba al través de un gran vidrio redondo.

—¿Por qué no vendrá una ráfaga que me lleve muy lejos de aquí?—deseó horroizado el vilano.

Pero la calma seguía, y él bajaba hacia el fondo de la sima, cuyo estrépito ya percibía claramente.

En un balcón vió unas macetas, y la esperanza le trajo su consuelo. ¡Si al menos cayese entre las hojas verdes de aquellas plantas! A costa de grandes esfuerzos, el vilano logró inclinar la dirección de su descenso hacia las macetas; mas de nuevo la desgracia vino a perseguirle: una mujer salió al balcón vapuleando una alfombra; el viento producido lo apartó, remontándole de nuevo hacia la ventana del sabio, que aún examinaba al través del gran vidrio redondo el cuerpecito yerto de su desdichado compañero.

Comenzó a soplar una tenue brisa, y el vilano fué arrastrado por encima de los tejados; pasó la ciudad y comenzó a correr sobre el campo; luego pasó sobre otro pueblo, y más tarde llegó a otra ciudad; abandonado por la brisa, llegó hasta la calle; estaba cansado de tanta caminata y se alegró de su quietud, y eso que a cada instante temía que un transeunte le aplastase con sus enormes pies. No se sabe cuánto tiempo estuvo allí el vilano: nuevas ráfagas de viento lo empujaron otra vez, llevándole de la ciudad; pasó rozando la ancha superficie rizada de un lago y llegó hasta el borde de un río; allí, acurruándose en el hueco de una hoja, se dispuso a pasar el invierno o a morir.

¡Qué vida más miserable la suya! Solo, abatido, triste, sin que nadie se cuidase de sus desdichas. ¡Cuánto se acordaba de su amada siempreviva.

Pero, al menos, estaba tranquilo; ya no correría más; las ráfagas de viento ya no lo transportarían por los aires, pues los filamentos sedosos que le sostenían iban cayéndose uno a uno.

El pobre vilano no contaba con el río, que a medida que el invierno iba adelantando subía de nivel; por fin creció tanto, que arrastró a la hoja con su tumultuosa corriente.

¡Qué espanto el del pobre vilano! ¿Cuál sería el término de aquel viaje inaudito?

Días y días siguió bogando la hoja que lo sostenía; el río desembocó en el mar y la hoja navegó empujada por las olas. Aquel era un mundo desconocido para el vilano, que se sentía morir de angustia y de miedo.

Al fin, una mañana divisó tierra; el mar estaba muy perfumado; la hoja que lo sostenía bailaba sobre la espuma, saltando de cresta en cresta; era imponente el espectáculo. Por último, un golpe tremendo del mar le llevó a la costa; llovía torrencialmente, y el vilano se sintió arrastrado hacia el fondo de la tierra, a un antro donde no penetraba ni un solo rayo de luz.

Poco a poco fué olvidándose de todo; notaba que iba aumentando de volumen, que sus entrañas se desgarraban, brotando de su cuerpo unas raicillas blancas, y se sintió morir, ignorando que resucitaba...

En el verano siguiente, las flores de aquella costa encontráronse sorprendidas con la presencia entre ellas de una espléndida flor desconocida; aquella flor tenía un orgullo desmedido; no se dignaba mirar a nadie, ocupada en contemplarse en el espejo de las aguas, persuadida de que no había cosa más bella para la cual mirar que su propio retrato.

Aquella flor no se acordaba de nada; lo desdenaba todo. Ignoraba que había

sido un pobre vilano y que de nuevo, al final del estío, volvería a serlo; ignoraba también que una siempreviva le esperaba con fidelidad sin ejemplo en un lejano jardín. No se acordaba de nada; sólo sabía que era hermosa y feliz, y pensaba que lo sería siempre...

EUGENIO LÓPEZ-AYDILLO

DESPEDIDA

(CARTA TRISTE DE PEDRO A JUANA)

¡Maldito sea el mundo!
¡Bendita sea el alma!
Dispensa estas frases tan burdas y tristes,
Juana adorada,
Pero estoy muy triste, muy desesperado,
Juana de mi alma:
Me ha ocurrido un caso que voy a contarte,
Porque yo no quiero que tú ignores nada
Que a mí se refiera,
Juana del alma.
Pues tengo una pena muy grande, muy honda,
Muy negra, muy mala.
Escucha, mi vida,
Y escucha con calma.
La pena tan grande, tan honda y tan triste,
Que de troza el pecho del hombre que te ama.

Estaba en la obra, pensando en mi mare
Y en ella, ¡en ti, Juana!
Cuando Paco el Tuerto,
Aquel que algú día tus calles paseaba,
Quiso chulearme delante de todos,
Y con mala entraña,
Que tú ya bien sabes qué es Paco el Tuerto,
Dijo unas palabras
De doble sentido,
Y muy ofensivas pa mi probe anciana!
Me dió tal coraje,
E idea tan mala,
Que eché mano al bolso,
Saqué la navaja
Pa cortar la lengua que tan sin justicia
De mi mare hablaba,
Cuando de repente sentí una voz de ángel
Que me allegó al alma...
Y esa voz decía:

—¿Qué vas a hacer, Pedro? guarda esa navaja;
Tu mare es muy buena, y al bueno no allegan
Jamás los insultos del hombre canalla:
Írás a presidio,
Y dejarás sola pa siempre a tu Juana....

La voz descendía de allá, de los cielos,
Y tú eras el ángel que conmigo hablaba.

Cumplí tu mandato,
Guardé la navaja,
Dejé sin castigo
Aquellos insultos a mi probe anciana,
Y seguí el trabajo;
Pero aquel canalla
No quedó conforme....
Creyó que callaba
Porque no tenía sobrado coraje
Pa hundirle en el pecho mil veces la faca,
Y siguió, insolente, profiriendo insultos,
Mientras yo, rezando, pedía a Dios calma.
¡Ay! pero de pronto,
Juana adorada,
Pronunció tu nombre,
Y dijo unas cosas muy malas, muy malas...
Que no me querías,
Que erras.... ¡cuálquier cosa!, que me la pegabas

Con él, con tó el mundo....
¿Por qué lo diría, Juana del alma?
¿Y sabes tú entonces
Lo que yo hice, Juana?...
¡Ay! ¡pues... no me acordol... sólo sé que
laquelle

Lengua tan malvada,
Tu divino nombre no manchará nunca....;
Que toa la gente la calle llenaba
Por ver el cadáver
De un hombre canalla
Que, haciéndose el guapo,
La honra del débil sin piedad rasgaba....;
Que algunos decían: «¡Ahí va el asesinol!»
Y tos me miraban....;
Como a mi probe mare
La pena la mata
Al ver a su hijo
Melío en la cárcel por mor de un bocaça;
Que tengo las manos
De sangre manchadas,
Y aunque me las lavo, nada, no se quita....
Y temo que el ángel por quien tuve calma,
Al verlas teñidas con sangre de un hombre,
Me vuelva la espalda....;
Que voy a presidio,
Y esto si me apena, es tan sólo, Juana,
Porque ya no puedo mirarme en tus ojos,
Oír tus palabras,
Respirar tu aliento,
Y ver que me quieres con toa tu alma....

Adiós, ángel mío;
Por esto no olvides al que te idolatra.

POSDATA.
Disimula, gloria,
Los muhos borrones que lleva esta carta;
Pero no te pienses que son de la tinta,

Son penas y sangre revueltas con lágrimas.
La sangre es mu roja, las penas mu negras;
Las lágrimas, brasas
Que salen de adentro,
Que quemán, que matan!....

¡La sangre en las manos
Y el llanto en el alma!
El mundo y un hombre
Tuvieron la culpa de nuestra desgracia...
¡Maldito sea el mundo!
¡Bendita sea el alma!

FÉLIX CUQUERELLA

CRONICA FEMENINA

El lujo de las mujeres casadas

La suntuosidad de las «toilettes» femeninas es la pesadilla de los maridos, concedores de lo poco que vale la autoridad marital ante un capricho impuesto por la moda. Pero, como la mayoría de los matrimonios se contraen bajo el régimen de la sociedad legal de gananciales, todo termina en un disgusto sin trascendencia, que conduce al marido a pagar a regañadientes las facturas de la modista.

No está de más explicar—ahora que las mujeres han dado en aprender en qué consisten sus derechos—que el régimen de gananciales regala a la mujer la mitad de lo que el marino gana.

El verdadero conflicto, surge en los matrimonios que adoptan el régimen poco frecuente de separación de bienes, es decir, un régimen en el que cada cónyuge paga con su dinero las deudas que contrae. En este caso, cuando la mujer se va del seguro en la elección de sus vestidos y se excede en el número y calidad y sobre todo en el precio, el marido suele encontrar desproporcionado el placer que experimenta teniendo una mujer elegante y el hondo molestar que le invade al leer la cuenta de la costurera, y en consecuencia, decide no pagar.

Si él, su mujer y la modista se mantienen firmes en sus respectivas posiciones, puede derivarse un curioso pleito iniciado por la modista contra el matrimonio. La mujer, puede argüir en su defensa que si está obligada a pagar sus deudas personales, no está obligada a pagar a la modista, porque una mujer casada, al vestirse, no satisface un capricho, sino que cumple con el deber de guardar el decoro y el rango del marido, o por lo menos, hay que suponer que se viste en su honor o para proporcionarle un placer, de donde resulta que tal deuda no es suya, sino personal del marido. Los tribunales franceses, no se han dejado ganar por la novedad, sugestión y fuerza sofisticada del argumento esgrimido por el letrado de la elegante dama, y dando de lado la galantería, han resuelto el caso planteado ante ellos, favorablemente al marido, diciendo que el argumento sería más que exacto, si los encargos hubieran sido hechos a nombre del marido y fuera a él a quien el comerciante hubiera abierto un crédito, no excediendo los gastos de los que normalmente soporta el matrimonio.

Desgraciadamente, la elegante señora, había descuidado—¡quién iba a pensar!—esos dos interesantes extremos. Por un lado, todos los encargos habían sido reiteradamente hechos a su nombre, y por otro, el abrigo de satén, el «tailleur» y el vestido azul de crespón marroquí objeto del litigio, ostentaban, un precio que sobrepasaba los gastos habituales llevados a cabo por el matrimonio, no pudiendo el marido pagarse el placer de tener una mujer tan bien vestida y debiendo pagarlo ella misma con sus bienes propios.

El fallo en sí, es algo injusto, porque si, en suma, el que la mujer casada se vista con lujo constituye un placer, o sea un bien, disfrutado por el marido, el no pagar absolutamente nada, supone un enriquecimiento sin causa, condenado hasta ahora por el Derecho.

Interesa este pleito a las mujeres por dos conceptos: En primer término, por que el fallo restringe el derecho de las mujeres a vestirse a su gusto, y en segundo lugar, porque a las modistas—que también son mujeres—les enseñará en lo sucesivo a exigir el consentimiento de su marido a toda señora que les encargue un abrigo de satén, un «tailleur», y un vestido azul de crespón marroquí, o a indagar si la señora que los encarga tiene bienes suficientes para cubrir la cantidad en que puedan evaluarse, puesto que el haberse contraído el matrimonio bajo el régimen de separación de bienes, no quiere decir que los bienes existan.

Una cliente elegante, puede muy bien ser un nido de pleitos estériles.

LYCE

Folleto de L VOZ DE SÓLLER. — 37

ARIETA

por ALICIA PUJO

Esta novela pertenece a la sección «Novela Rosa» que publica la Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 214—Barcelona.

rable figura del buen Silvestre Tresselan, asociándose a su alegría desde las divinas regiones...

Ya llegan. Todo el mundo descendiende de los «autos», y comienzan nuevas presentaciones y nuevos saludos, pues juntos a la barca, en el mismo muelle, espera un pequeño grupo de amigos de Costabielle, entre los que descuellan los hermanos de Chabaroux, muy contentos de la suerte del capitán... Unos instantes después se eleva un rumor sordo. Todo el mundo se descubre: es el clero que llega, precedido de la cruz de plata para bautizar al nuevo barco.

La ceremonia, sencilla en su grandiosidad, se desarrolla en medio de un silencio profundo. El sacerdote arroja por tres veces el agua bendita sobre la nueva embarcación y murmura las preces de ritual, a las que contestan los padrinos. Luego, el cura bendice a todos los presentes, y el clero se aleja, precedido de la cruz y acompañado del argentero y del son de la campana...

BARCELONA

HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores
Pensión, 14 ptas.—Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros
Pida en todas partes bote

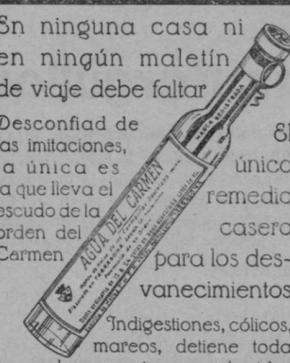
0'50 Ptas.
COPOS NOËL
(Crema para el cutis)

En ninguna casa ni en ningún maletín de viaje debe faltar

Desconfiad de las imitaciones, la única es la que lleva el escudo de la orden del Carmen

El único remedio casero para los desvanecimientos

Indigestiones, cólicos, mareos, detiene toda hemorragia y cura heridas



AGUA DEL CARMEN
DE LOS CARMELITAS DESCALZOS DE TARRAGONA

Evita resfriados y la gripe haciendo irrigaciones nasales diarias

Venta en todas las farmacias

Agente para las Islas Baleares: **9 Puig Vila - Apart. 951 - Barcelona**

Demandas y ofertas

Anuncios a 25 céntimos inserción

Se compra una bicicleta usada. Informar en la Administración de este periódico.

Véndese la casa señalada con el número 13 de la calle del Viento. Informar: Miguel Colom.—Mar, 79.

Véndese una finca urbana, de estado nueva, muy bien construida, con garage propio para coche pequeño, huerto algo reducido pero con casi toda suerte de frondosos árboles frutales y una espaciosa cisterna, situada en amplia calle del ensanche de esta población. Precio: 4.500 duros.—Informar en esta Administración.

Se compraría una casa de baños de ocasión. Informar en esta Administración.

Vendería a precio muy barato, una máquina de escribir marca «Factotum». Dirigirse: José Pizá. San Jaime, 6.

PARA CASARSE

precisa adquirir el «Libro de los enamorados o el Secretario de los Amantes», verdadera enciclopedia del amor.—Vale una peseta.—Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27.—Sóller.

El llanto de una hija

Leed LA RISA

VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

Una buena ocasión

se le presenta a quien desee la adquisición de un magnífico negocio, con el cual puede amontonar en breve una buena fortuna

Por motivos de salud, se desea vender en París un importantísimo negocio dedicado a la venta al POR MAYOR de frutos y primores.

Insuperables referencias del mismo. Véndese a toda prueba, garantizándose que en dos años se quitará con los beneficios, la cantidad que para la venta se exige del mismo.

A quien le interesen informes, dirijase a D. Vicente Garau, Calle de Vives, 14, Sóller, o bien a la Administración de este periódico, en donde gustosamente cumplimentarán sus deseos.

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

Continúa la gran baratura en toda clase de géneros

Precios limitadísimos

Se han recibido los géneros propios para

VERANO

Luna, 13—SOLLER - Luna, 13

Hotel Restaurant de Marina

DE

Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Fidase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados




Jabón de Caja

Polvos. Colonia

"MYRUR-GIA"

Barcelona (España)

Fábrica de Canastos y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos.—Todos mis envases irán marcados

FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo.—Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción.—Rapidez y economía

BARTOLOMÉ MAYOL

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. — SOLLER Mallorca



Para los niños constituye un placer lavarse con jabón

Heno de Pravia

1,50 la pastilla.

Perfumería Gal. Madrid.

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas. — Construcción de somiers —

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

COÑAG IRIS

Un motor eléctrico de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8. — Sóller.

Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 16.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11: Viernes a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado a las 20'30.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendido, los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 31'50; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 32'15; 3 a, 18'00; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'00; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 38'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50; 3 a, 10'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 5'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75; 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'25; 3 a, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller.

VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS

:=: FRESCAS Y SECAS :=:

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELÉFONO NÚM. 5

GACETILLAS

La Colonia Escolar Provincial

El día 10 del corriente llegó a nuestra ciudad la primera tanda de niños que constituyen la Colonia Escolar Provincial.

Proceden de Porto Cristo donde han permanecido 12 días.

En su trayecto han visitado Manacor, Petra, Bonañ, Inca, Alaró, Castillo de Alaró y Orient, siendo atendidos y obsequiados en todas partes.

En nuestro puerto se han instalado en el hermoso edificio arreglado al efecto, en Santa Catalina.

Forman parte de la colonia 25 niños de Palma, Artá, Santañ, Montuiri, Manacor, Porto-Cristo, Campos, La Puebla, Felanitx, Binisalem, Ibiza y Sóller.

La dirigen nuestro amigo Don Juan Capó, inspector jefe, y los señores maestros don Miguel Deyá, don Pedro Roger y don Antonio Sagrera.

El señor Alcalde don Miguel Casanovas la esperó, y ha subido varias veces a Santa Catalina para ayudarles en todo lo que pudiera a fin de facilitarles la instalación.

También subió a ofrecerse el Alcalde del Puerto don Pablo Seguí.

El señor Capó nos ruega saludemos en nombre de los niños, de los maestros, y en el suyo propio, a todas las autoridades y pueblo de Sóller, lo que hacemos con gusto, correspondiendo por nuestra parte deseando que la Colonia Escolar Provincial se halle bien entre nosotros.

La fiesta de San Bartolomé

La Comisión permanente, en sesión celebrada el miércoles de esta semana, acordó conmemorar la festividad de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad, con diferentes festejos populares.

Conforme nos enteramos, ha sido designada como organizadora de dichos festejos la Comisión de jóvenes que cuidan de la celebración de las veladas musicales que con tanto éxito vienen llevándose a cabo todos los domingos.

Según informes, el programa de los festejos a celebrar, será más o menos el siguiente:

MARTES DIA 23

A las siete de la mañana: Paseo de un corpulento buey por las principales calles de esta ciudad, a los sonos de la gaita y tamboril.

A las nueve de la noche: Baile en la Plaza de la Constitución, amenizado por la banda «Lira Sollerense» y dividido en dos secciones: Primera: de nueve a diez y media, baile al estilo del país. Segunda: de diez y media a doce, baile de salón.

MIERCOLES DIA 24

A las nueve y media de la mañana: Solemne Oficio en la Iglesia parroquial de San Bartolomé, con música y sermón a cargo de un elocuente orador sagrado, a cuyo acto asistirá el Ayuntamiento en Corporación y demás autoridades locales.

A las tres de la tarde: Carreras de cintas para bicicletas, en las que se adjudicarán cuatro premios.

Seguidamente, carreras de pequeña velocidad, también para bicicletas, adjudicándose un premio.

Finalmente carreras pedestres para niños y niñas.

Dichos actos serán amenizados por la banda «Lira Sollerense».

A las seis: Gran partido de foot-ball entre el primer equipo de la R. S. Alfonso XIII y el Sóller F. B.

A las nueve de la noche: Concierto musical por la banda «Lira Sollerense», y baile amenizado por una agrupación de guitarras y bandurrias.

Como decimos, éste no es el programa oficial, ya que aún no está ultimado, pero probablemente casi no variará en nada, salvo la inclusión de algún otro número.

La Comisión organizadora de la citada fiesta, nos ruega hagamos público que cuantas personas deseen tomar parte en las carreras de cintas que tienen que celebrarse por la tarde del día de San Bartolomé, pueden inscribirse en las listas ya abiertas en el Café «Sport» de D. Bartolomé Jover y café «Balear» de D. José Isern (ca'n Meulá).

La cuota de inscripción es de una peseta.

Nombramiento

Nuestro buen amigo D. José Pizá, acaba de ser nombrado Representante en Sóller del «Crédito General Español

S. A.» dedicada a la venta al contado y a plazos de Valores Públicos, Nacionales y extranjeros, amortizables con premios, operaciones de Banca y Bolsa en general, descuento de letras y Créditos a la Industria, Comercio, Agricultura y Propietarios, cuentas corrientes y caja de ahorros, cuya entidad ubica en Barcelona.

Deseamos al Sr. Pizá mucho éxito en el desempeño de su cargo.

Veladas musicales en la Plaza de la Constitución

Domingo próximo pasado, por la noche, en la Plaza de la Constitución, tuvo lugar la anunciada velada musical a cargo de la banda «Lira Sollerense».

En dicha velada, la citada banda estrenó dos piezas, *El Caserío*, (Fantasía) de J. Guridi y un vibrante pasodoble de J. Martín, *Corazón Gitano*, las cuales fueron muy del agrado del auditorio.

La concurrencia fué crecida, reinando jolgorio hasta cerca de las once y media.

Mañana domingo, habrá otra velada musical, a cargo de la repetida banda, la que ejecutará el siguiente programa:

1.º *Corazón gitano*.—Pasodoble.—J. Martín.

2.º *S. A. La Java*.—Java.—M. S. Miguel.

3.º *¡Oye Pepa!*—Schotis.—Id.

4.º *El Huésped del Sevillano*.—Lagarteranas.—Guerrero.

5.º *El Sobre Verde*.—Charlestón.—Guerrero.

6.º *Las alegres modistillas*.—Pasodoble.—M. S. Miguel.

El lunes próximo, festividad de la Asunción de Ntra. Sra. no se sabe con certeza si habrá o no concierto por la noche.

El «María Mercedes»

El domingo próximo pasado el vapor «María Mercedes», en Barcelona, verificó una excursión a San Felipe de Guixols, la que tuvo lugar con un lleno de pasajeros, tanto, que días antes no se admitían ya más inscripciones.

Por la noche del mismo domingo, el «María Mercedes» zarpó de Barcelona con rumbo a Sóller en cuyo puerto fon deó el lunes, llevando pasajeros y carga general.

El próximo viernes, día 15 saldrá de nuevo para Barcelona, rigiendo en el tal viaje, conforme lo anunciado, el mismo precio reducido en el pasaje, o sean 15 ptas. ida y vuelta en 3.ª y 32 ptas. en 2.ª.

La Brigada de la «Cruz Roja» en La Puebla

Mañana domingo, a las seis de la mañana, salen en tren, la brigada de la «Cruz Roja», elementos directivos de la misma y diversos socios.

A su llegada a la Puebla serán recibidos por las autoridades, brigada local y directivos de la Comisión de la «Cruz Roja» de dicho pueblo.

A las doce, asistirán a misa ambas brigadas con sus correspondientes banderas.

Por la tarde, también de mañana, y en camión, saldrán de ésta, para La Puebla, distintos directivos de la «Cruz Roja» local y socios, con el fin de asistir al festival teatral con que la Institución nuestra corresponde a la de allá. Una vez finida la función regresará dicho camión a Sóller.

La brigada y demás personas, salidas en tren, no regresarán a esta ciudad, hasta el día siguiente por la tarde.

El programa oficial de la función teatral que tiene que celebrarse en el teatro Principal de La Puebla, es el siguiente:

Primera parte

1.º El cuadro dramático en un acto y en verso, original de D. José Jaksón Vayán, titulado, *¡Una limosna por Dios!*, interpretado por la Sra. Aguiló, Sr. Forteza, Sr. Vanrell, Sr. Seller, Sr. Estarellas, Sr. Garau y niño Vanrell.

2.º El monólogo cómico en verso, original del poeta popular mallorquín D. Jorge Martí Roselló, *En Pau Xim Verdolaga*, interpretado por D. Francisco Forteza.

Segunda parte

1.º El diálogo cómico bilingüe, original de D. Jorge Martí Roselló, *Es Soldad y sa Criada*, interpretado por la Srta. Bonnin y el Sr. Forteza.

2.º El poema dramático en un acto,

escrito por Luis de Luna, titulado *In Hoc Signo Salus*. Interpretado por las Srts. Bonnin y Oliver, Sra. Aguiló, y Sres. Garau, Coll, Vanrell, Estarellas, Martí y Pomar. Damas enfermeras, camilleros, vendimiadores y campesinos.

3.º El sainete cómico, en catalán, original de Luis Millá y Jorge Asmarats, titulado: *A Ca 'l Apotecari*, al que interpretarán la Srta. Bonnin, y los Sres. Noguera, Forteza, Vanrell, Coll y Martí. Los intermedios serán amenizados por el pianista Sr. Valls, y el violinista don Antonio Planas.

La banda musical de La Puebla tomará parte en dicha función.

La Lotería de Navidad

El sorteo correspondiente a la Lotería de Navidad, que, como de costumbre, tendrá efecto el día 22 de Diciembre próximo, constará de 60,000 billetes de 2,000 pesetas cada uno, divididos en vigésimos de 100 pesetas.

Los premios mayores serán los siguientes:

Uno de 15.000,000 de pesetas; uno de 10.000,000 de pesetas; uno de 5.000,000 de pesetas; uno de 3.000,000 de pesetas; uno de 1.000,000 de pesetas; uno de 750,000 pesetas; uno de 500,000 pesetas; uno de 400,000 pesetas; uno de 300,000 pesetas; cinco de 150,000 pesetas; siete de 100,000 pesetas; siete de 80,000 pesetas; siete de 60,000 pesetas y 20 de 50,000 pesetas.

Habrán además 2,592 premios de 10,000 pesetas y 9 aproximaciones de 10,000 pesetas también.

Causa por hurto

El lunes de esta semana, a las once de la mañana, se celebró en la Audiencia Territorial, de Palma, la causa instruida contra Isabel Vidal Morey.

El tribunal se constituyó con el presidente señor de Lara Derqui y los magistrados Delgado y de Paz.

Sostuvo la acusación el teniente fiscal señor Prada.

La procesada estuvo defendida por el abogado don Antonio Martorell.

Según el fiscal, la procesada el día 16 de Abril último hallándose ocupada en la limpieza del domicilio de doña Antonia Bernat, en Sóller, se llevó en un envoltorio cuatro billetes de cien pesetas, varias monedas de oro y alhajas valorado todo junto, esto último, en 520 pesetas. Estimó el delito de hurto y pidió la pena de 1 año, 8 meses y 21 días de prisión correccional.

La defensa negó que su patrocinada fuera autora del hurto puesto que las alhajas y dinero los encontró y devolvió luego, hecho que realizó sin ánimo de lucro y por lo tanto no existía delito, debiendo ser absuelta.

La procesada declaró ser cierto que se llevó a su casa un envoltorio, que encontró debajo un armario, en el domicilio de la Bernat, en espera de que llegaran unas hijas que ésta última tenía en Francia.

Añadió que cuando la guardia civil se presentó en su domicilio, ella sin pedirselo, lo entregó, pues nunca tuvo intención de lucrarse.

Antonia María Bernat manifestó que le faltó el envoltorio que, por temor a ser robada, lo guardaba debajo el armario, no pensando, de momento, quien pudiera ser el autor. Que más tarde pensó en la jornalera por no haber entrado nadie en la casa.

Manifiestó, además, que antes del hecho tenía en muy buen concepto a la procesada.

Como testigos de la defensa declararon Pedro Serra, Ramón Rullán, Francisco Bauzá, Bartolomé Canals y Vicente Estades manifestando que antes del hecho y aún en la actualidad tenían en buen concepto a la procesada.

Terminada la prueba, habiendo la defensa renunciado varios testigos, se concedió la palabra al fiscal, el cual sostuvo que la procesada obró con ánimo de lucro probado por la misma declaración prestada por ella por lo cual debía ser condenada.

La defensa, en su informe, sostuvo que su defendida encontró, aparentemente abandonado, el envoltorio que se llevó sin ánimo de lucro puesto que le era fácil esconderlo y negar.

No existe—dijo—el delito de hurto y por eso espero que la Sala, en justicia, absolverá a la procesada.

Acto seguido el Presidente declaró el juicio concluso para sentencia.

Se ha dictado sentencia en esta causa y por ella se condena a dicha procesada a la pena de un año ocho meses y veintinueve días de prisión correccional, accesorias y pago de las costas.

Inauguración y bendición de un nuevo local

De nuestro apreciado amigo D. Nicolás Mayol, hemos recibido la siguiente circular que con gusto insertamos:

«Muy distinguido señor: Habiéndome hecho cargo del comercio de la Plaza Marqués del Palmer, conocido por el nombre de Colmado «La Providencia», hoy «La Sultana», en el que he introducido importantes mejoras, habiéndolo ampliado con los ramos de dulcería, pastelería y panadería, tengo el gusto de invitarle a la inauguración y bendición del local que tendrá lugar el próximo sábado día 13 a las ocho de la noche, esperando verme honrado con su asistencia.

De antemano agradecido le queda su atento afmo. S. S. q. l. e. s. m., Nicolás Mayol.»

Agradecemos al Sr. Mayol su fina atención, y prometemos dar cuenta del acto en el próximo número.

Tren extraordinario y rebaja de precios para lunes

La Junta del Ferrocarril de Sóller con motivo de la celebración en Sóller del segundo partido de foot-ball entre el *Europa C. D.* y el titular, de esta, y la venida del «Orfeo Mallorquí» que debe dar un concierto en el teatro «Defensora Sollerense» por la tarde de dicho día, y a petición de las Juntas organizadoras de dichos actos, ha concedido un tren extraordinario para el regreso de los señores pasajeros que quieran concurrir con un 10 por 100 de rebaja en los billetes de ida y vuelta, considerándose el día de ida el que sale de Palma a las tres de la tarde y el de vuelta el que saldrá de Sóller a las nueve y media de la noche.

Como es ésta una de las ocasiones más propicias para visitar esta hermosa ciudad sollerense, es de esperar que serán muchos los que aprovecharán la ocasión para trasladarse aquí atraídos unos por la Música y los otros por el Fútbol.

El Obispo de Vich en Sóller

El miércoles de esta semana, a las 8 de la noche, procedente de Lluç, en donde había celebrado de Pontifical, llegó a ésta el Ilmo. Sr. Obispo de Vich, doctor Perelló, con objeto de visitar la Iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, de la Congregación de los Sagrados Corazones, y distintas autoridades civiles y eclesiásticas de esta ciudad.

Fué recibido a la entrada de esta población, por el Clero, Ayuntamiento, personas distinguidas y bastante público.

Una vez llegado, y después de haberse despedido del Clero y de las autoridades, visitó la mentada iglesia en donde oró varios momentos.

El día siguiente, a las 7 de la mañana, celebró misa en el altar mayor de la mencionada iglesia, e *intra missam*, dió la comunión a los numerosos fieles que se habían congregado en aquella iglesia.

Terminada la misa, desde el altar mayor, dirigió la palabra a los fieles, agradeciendo las atenciones que había recibido, enalteciendo a la fé y piedad del pueblo, y dejando a todos como recuerdo, la devoción a la milagrosa figura del Santo Cristo que se venera en aquella iglesia.

Después, sabiendo se hallaban guardando cama, los Rdos. Sres. D. Pedro Ripoll y D. Antonio Bauzá, les visitó en su propio domicilio.

El ilustre Prelado marchó encantadísimo de las múltiples atenciones que con él se tuvieron.

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo día 14.—A las siete y media Comunion general para las Madres Cristianas.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rdo. señor Cura-Arcipreste.—Por la tarde, Visperas y Completas, ejercicio en honor de las Madres Cristianas.—Al anocheecer Completas en preparación de la fiesta de la Asunción de la Virgen.

Lunes día 15.—Festividad de la Anunciación de Ntra. Sra.—A las nueve y media Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa solemne con sermón por el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste.—Por la tarde, Visperas y procesión.

Martes día 16.—A las seis y media ejercicio de la Virgen del Carmen.

Viernes día 19.—A las seis y media, ejercicio del Patriarca S. José.

Sábado día 20.—A las diez de la noche el turno de la Inmaculada celebrará su Vigilia ordinaria al domingo día 21.

Domingo día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento que dedica D. Juan Canals.

La... «corrida» del domingo

Como saben nuestros lectores, para domingo próximo pasado, habiase anunciado en ésta una corrida de toros en la que una cuadrilla de bravos aficionados de Palma y otra cuadrilla de no menos bravos amateurs de Sóller, debían lidiar dos becerros.

La noticia resultó muy bien acogida por el público sollerense. Demostración de ello fué la numerosa concurrencia que se personó en el Campo de *Ca'n Juavert* la que llenaba las tribunas de preferencia y la general.

Cuando más entusiasmada se hallaba la gente, ante los preparativos, una de las tribunas de preferencia, a efectos del peso, sufrió una rotura en el centro; partiéronse las tablas y ambas partes, inclinándose dulcemente hacia el suelo y la gente se fué deslizando hasta abajo, también de una manera muy dulce, constituyendo un improvisado número que apesar de tanta dulzura el público no lo tomó por confite, ya que se alarmó, no faltaron chillidos, aspavientos y carreras, y no hubo calma hasta que todo el mundo se cercioró palpablemente de que no había desgracias personales que lamentar. Ni la más leve lesión; nada más que el susto consiguiente.

Ante ello, el Sr. Presidente suspendió la corrida, y los empresarios se vieron obligados a devolver el importe de las localidades a todos los señores concurrentes.

El público comentó a su manera tan jocosa como singular... «corrida» que si bien no lo fué de toros lo fué de personas.

Seguramente, por ahora, no habrá toros en Sóller, cosa que seguramente lamentarán los muchos aficionados locales.

Destellos Sociales

LLEGADAS

Procedente de la estacion termal Bagnols-de-l'Orne (Francia) se halla en ésta nuestro apreciado amigo el Presidente de la «Sociedad Deportiva Sollerense» D. José Magraner Vicens, quien ha llegado juntamente con su señora esposa D.ª Antonia Castañer Delteil.

Sean bienvenidos

Domingo próximo pasado, día 7 del actual, llegaron nuestro buen amigo el joven comerciante D. Juan Galmés, establecido en Neufchatel y Fribourg (Suiza) y su señora hermana D.ª Catalina, esposa de nuestro distinguido amigo don Antonio Cursaach, establecido comercialmente en Mulhouse (Francia) a la que acompañan sus dos hijitos Antoñito y Margarita.

Dichos señores vienen con la finalidad de pasar una corta temporada al lado de sus señores padres, nuestro apreciado amigo D. Miguel Galmés y D.ª Catalina Campomar.

Sean bienvenidos.

Procedente de Mulhouse (Francia) ha llegado nuestro amigo D. Juan Miró Cardona, y de París, nuestro amigo don Antonio Piña Forteza y la señorita Antonia Forteza Pomar.

Procedente de Marsella, y a bordo del «María Mercedes», ha llegado a ésta el joven D. Pedro Rullán.

El miércoles de la presente semana, procedente de Palma, llegaron a esta ciudad los esposos D. Antonio Marqués y D.ª Catalina Casanovas y sus hijos, al objeto de pasar una temporada en ésta su país natal.

Procedente de Villarreal ha llegado hoy nuestro amigo el importante expedidor D. Antonio Trias.

Sea bienvenido.

SALIDAS

El próximo jueves embarcó en el rápido que salió para Barcelona, de paso para Lares de Puerto Rico, D. Nicolás Morell y Hernandez después de haber pasado al lado de la familia una corta temporada.

ASOMBROSO REGALO

EL QUIJOTE y UN DICCIONARIO :-: NUEVAS NOVELAS

El Quijote integro, bellamente encuadernado 1894 páginas, muchas ilustraciones! en buen papel y letra clara. Y el Diccionario de la Lengua Española, encuadernado en tela, con 512 páginas. Edición acabada de imprimir. Las dos obras: El Quijote y el Diccionario se regalan a quien se suscriba a LETRAS REGIONALES.

Otros regalos que pueden elegir los suscriptores, en vez del anterior:

DOS obras de estas: Quo Vadis?, Las mil y una noches, Fabiola, Los últimos días de Pompeya, Los novios, Os Lusitadas, Gil Blas de Santillana, La hermana San Sulpicio, Las 100 mejores poesías líricas de la lengua española, escogidas por Menéndez y Pelayo; Juan Miseria, del P. Coloma; Ha antrouon ladrón, de Fernández Flórez; Los sueños, de Quevedo; La celestina del Fernando Rojas; El maestrante de Palacio Valdés; La Galatea; Persiles y Sigismunda, de Cervantes

O CUATRO novelas de estas: Oro de ley, Temple de acero, El buen paño, de Muñoz y Pabón; El novio de M. López Roberts; El vuelo de la Jicba, de Díaz Caneja; Alicia de Pin y Soler; El triste amor, de M. Muñoz; Herida en el vuelo de Aguilar Calena; No quiero verte de Berta Kurk; Pajarita de las nieves, de Martínez Olmedo. Todas novelas largas y completas.

O DIEZ obras de estas, en diez volúmenes: Novelas ejemplares, de Cervantes; El alcalde de Zalamea, de Calderón; Leyendas y poesías líricas de Zorrilla; Obras de Santa Teresa; La perfecta casada, de Fray Luis de León; Novelas de Lope de Vega; El lazarillo de Tormes de Hurtado de Mendoza; El Alcázar de las Perlas, de Villaseca; Poesías escogidas, de Campaamor; La prudencia en la mujer y Los tres maridos burlados, de Tirso; La vida es sueño, de Calderón; el burlador de Sevilla y Convidado de piedra, de Tirso; Poesías inéditas, de Calderón de la Barca; El discreto, de Baltasar Gracián; Cantares populares; Poesías escogidas de Villaseca; La moza de cántaro, de Lope; Sermones, de Fray Luis de Granada; Romancero popular; Fábulas de Iriarte y Samaniego; El vergonzoso en Palacio, de Tirso; Romancero del Cid; Entremeses, de Cervantes.

Al suscriptor que no elija se le remitirán las diez obras primeras de este lote.

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Remítase a la Administración de LA VOZ DE SÓLLER. - Luna, 27. - SOLLER (Mallorca)

Nombre

Señas detalladas

se suscribe a LETRAS REGIONALES. Las 12 pesetas y 70 céntimos, importe de la suscripción anual y gastos de envío, las pagará contra reembolso, al recibir regalo que subraya.

FIRMA

LETRAS REGIONALES, gran revista mensual ilustrada. La más española de las revistas españolas. Novelas, cuentos, poesías, crónicas de los más famosos escritores. Mucha y buena lectura para todos. Los suscriptores, además de las ventajas del regalo, pueden colaborar en la Sección LITERATOS NUEVOS y publicar un anuncio muy económico en todos los números.

LETRAS REGIONALES es la revista más ventajosa del mundo

LOCIONES
COLORITAS, FIJAPPELO



BARON DANDY

De venta: Perfumería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER.

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R U B E V I L L A R R E A L

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70. - MARSEILLE

R. C. A. 242 M. C. 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

Sellos de goma y de metal

Se sirven a los pocos días de encargados

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

PLUMINES

para plumas stylográficas a una peseta pluma

De venta: Papelería de Salvador Calatayud. - Luna, 27

MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

PRIMEURS GAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. - Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. - Teléfono núm. 22.
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. - Telegramas: CARDELL-MICHEL. - Le Thor. - Teléfono núm. 24.

Société FRANCO - ESPAGNOLE
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentés a CETTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TELÉGRAMMES:

Trasbordo-Cerbere

Trasbordo Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Solliense

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

Fabricación de Obra de Palmito
COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70. - CAPDEPERA (Mallorca)

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.
Rive de Gier.
St. Rambert d'Albon.
Remoulins.
Rognonas.
Cavillon.
Chavanay.
Boutarick.

F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE: Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TELÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

SE VENDE

Una casa grande, con dos vertientes un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet. - La Huerta.

TALONARIOS de INQUILINATO

(Según las prescripciones legales)

A PRECIOS BARATISIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SÓLLER.



POR QUÉ tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

POR QUÉ gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida? Si 500 ptas. con 550 ptas. plazos por 500 ptas. tado. 550 ptas. puede comprar una

MOLLE

de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

Cinco años garantía

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España
JAIME SALA - Cortes, 547. - Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sóller (Mallorca):

JOSE PIZA

Calle de San Jaime, número 6

SOLLER. - TIP. SALVADOR CALATAYUD